



**MANUEL EQUIHUA ESTRELLA \***  
**MEXICO**

**ESTA NOCHE HUELE A MIEDO**  
**DAR**

Esta noche huele raro el ambiente  
el frio quema mi piel  
mientras escribo,  
hago una pausa y me asomo por la ventana del hotel aquel  
son las 12:30 medianoche  
huele a brujas en el ambiente  
se siente correr la sangre agolpar mis sienes  
no siento miedo,  
pues no es cosa que pueda darmelo.  
Mientras escribo esto  
mis ojos van a perforar la obscuridad  
lejana, soberbia y destacada  
no hay luna, no hay luz, las calles vacias  
hacen sentir mas el mal que se agita afuera  
un frio intenso corre mi espina  
a lo lejos, un sereno toca fuerte su silbato  
como queriendo auyentar los malos espíritus  
que pululan en el ambiente

Una sirena, lastimera  
se escucha a lo lejos  
seguro ira por algun herido o accidentado  
ojala no sea algun conocido mio  
que posiblemente haya venido  
a despedirse de mi  
***De pronto, balazos a lo lejos  
metralla, muertos seguros  
en este mundo ya no hay sitio para mi ;  
siento pena, frio de muerte  
por todo cuanto pasa en este mundo  
triste, lleno de precaria salud y vida viva  
deslealtades, soberbias y tempestades  
anidan en mi mente, ahora....  
amigos lejanos,  
hipocritas cercanos,  
egoistas, insanos  
mal amor  
apenas quejumbroso en el silencio de mis madrugadas  
solas e impetuosas  
amor irreverente  
triste y desvalido  
ausente...trataré de dormir  
y calmare mis ansias  
mañana sera otro dia  
lleno de éxitos  
dentro de esta angustia mia.***

.....



**MANUEL EQUIHUA ESTRELLA \***

**MEXIQUE**

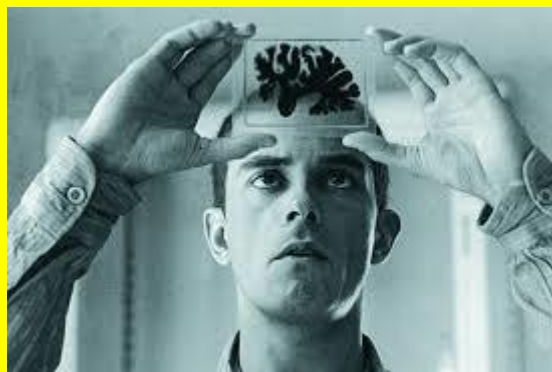
**CE SOIR SENT LA PEUR**

**DONNER**

Ce soir, l'atmosphère sent étrange,  
le froid me brûle la peau,  
pendant que j'écris,  
Je fais une pause et regarde par la fenêtre de cet hôtel.  
Il est minuit et demi,  
ça sent les sorcières dans l'air,  
Je sens le sang couler dans mes tempes,  
Je n'ai pas peur,  
Eh bien, ce n'est pas quelque chose qui peut me donner,  
Au moment où j'écris ceci

mes yeux vont percer les ténèbres,  
lointain, superbe et exceptionnel,  
Il n'y a pas de lune, il n'y a pas de lumière, les rues sont vides,  
ils font ressentir davantage le mal qui agite à l'extérieur,  
un froid intense me parcourt le dos,  
au loin, un gardien siffle bruyamment,  
comme pour chasser les mauvais esprits,  
qui pullulent dans l'environnement,  
une sirène, pitoyable peut être entendu au loin,  
Il ira sûrement pour quelqu'un blessé ou blessé.  
J'espère que ce n'est pas quelqu'un que je connais,  
cela est peut-être venu pour me dire au revoir,  
Soudain, des coups de feu au loin,  
éclats d'obus, certains morts,  
Dans ce monde, il n'y a plus de place pour moi,  
Je me sens désolé, je suis mort de froid,  
pour tout ce qui arrive dans ce monde,  
triste, plein de santé et de vie précaires,  
déloyauté, arrogance et tempêtes,  
niche dans mon esprit, maintenant,  
Ami distant,  
proches hypocrites,  
égoïste, fou,  
Un mauvais amour,  
je me plains à peine dans le silence de mes petits matins,  
seul et impétueux,  
amour irrévérencieux,  
triste et impuissant,  
absent... je vais essayer de dormir,  
et je calmerai mes angoisses,  
demain sera un autre jour,  
plein de réussite,  
entre mon angoisse.

---



**MANUEL EQUIHUA ESTRELLA**  
**MEXIQUE**

**TONIGHT SMELLS FEAR**

**GIVE**

Tonight the atmosphere smells strange,  
the cold burns my skin,  
while I write,  
I take a break and look out the window of this hotel.  
It's half past mi night,  
it smells of witches in the air,  
I feel the blood rushing to my temples,  
I am not afraid, Well,  
it's not something that can give me,  
As I write this my eyes will pierce the darkness,  
distant, superb and exceptional,  
There is no moon, there is no light,  
the streets are empty,  
they make us feel more the evil that agitates outside,  
an intense cold runs down my back,  
in the distance, a guard whistles loudly,  
as if to chase away evil spirits,

which swarm in the environment,  
a pitiful siren can be heard in the distance,  
He will surely go for someone hurt or injured.  
I hope it's not someone  
I know, perhaps this came to say goodbye to me,  
Suddenly, gunshots in the distance, shrapnel,  
some dead, In this world there is no more room for me,  
I feel sorry, I'm freezing to death,  
for everything that happens in this world, sad,  
full of precarious health and life, disloyalty,  
arrogance and storms, nestle in my mind, now,  
Distant friend, hypocritical relatives, selfish, crazy,  
A bad love, I barely complain in the silence of my early mornings,  
alone and impetuous, irreverent love,  
sad and helpless, absent...  
I'm going to try to sleep,  
and I will calm my anxieties,  
Tomorrow will be another day, full of success,  
between my anguish.

\*\*\*

**MANUEL EQUIHUA ESTRELLA**  
**MEXIQUE**  
**ESTA NOITE CHEIRA A MEDO**

## **DAR**

Esta noite a atmosfera tem um cheiro estranho,  
o frio queima minha pele, enquanto escrevo,  
Faço uma pausa e olho pela janela deste hotel.  
É meia-noite e meia, cheira a bruxas no ar,  
Sinto o sangue correndo para minhas têmeoras,  
Eu não estou com medo,  
Bem, não é algo que possa me dar,  
Enquanto escrevo isso meus olhos perfurarão a escuridão,  
distante, soberbo e excepcional,  
Não há lua, não há luz, as ruas estão vazias,  
nos fazem sentir mais o mal que agita lá fora,  
um frio intenso percorre minhas costas, ao longe,  
um guarda assobia alto, como se quisesse afugentar os maus espíritos,  
que enxameiam no ambiente,  
uma sirene lamentável pode ser ouvida à distância,  
Ele certamente irá atrás de alguém ferido ou ferido.  
Espero que não seja alguém que eu conheço,  
talvez isso tenha vindo para me dizer adeus,  
De repente, tiros ao longe, estilhaços, alguns mortos,  
Neste mundo não há mais espaço para mim,  
Sinto muito, estou morrendo de frio, por tudo o que acontece neste  
mundo,  
triste, cheio de saúde e vida precárias,  
deslealdade, arrogância e tempestades,  
aninhe-se em minha mente, agora,  
Amigo distante, parentes hipócritas, egoísta, louco,  
Um amor ruim,  
Quase não reclamo no silêncio das minhas madrugadas,  
sozinho e impetuoso, amor irreverente,  
triste e desamparado, ausente...  
vou tentar dormir, e acalmarei minhas ansiedades,  
Amanhã será outro dia, cheio de sucesso,  
entre minha angústia.



**Мануэль Экихуа Эстрелья**

**MEXIQUE**

# СЕГОДНЯШНЯЯ ВЕЧЕР ПАХИТ СТРАХОМ ДАВАТЬ

Сегодня вечером атмосфера пахнет странно,  
холод обжигает мою кожу, пока я пишу,  
Я делаю перерыв и смотрю в окно этого отеля.  
Уже половина первого ночи, в воздухе пахнет ведьмами,  
Я чувствую, как кровь приливает к моим вискам,  
Я не боюсь, Ну, это не то, что может мне дать,  
Когда я пишу это мои глаза пронзят тьму,  
далекий, превосходный и исключительный,  
Нет луны, нет света, улицы пусты,  
они заставляют нас сильнее чувствовать зло,  
которое будоражит снаружи, сильный холод пробежал по моей  
спине,  
вдалеке громко свистит охранник,  
как бы отгоняя злых духов, которые роятся в окружающей среде,  
вдалеке слышна жалкая сирена,  
Он обязательно пойдет за кем-то раненым или раненым.  
Надеюсь, это не тот, кого я знаю, возможно,  
это пришло, чтобы попрощаться со мной,  
Вдруг выстрелы вдалеке, шрапнель, некоторые мертвы,  
В этом мире мне больше нет места,  
Мне жаль, я замерзаю до смерти, за все,  
что происходит в этом мире,  
грустный, полный шаткого здоровья и жизни,  
нелояльность, высокомерие и бури, укорениться в моей голове  
сейчас,  
Далекий друг, лицемерные родственники,  
эгоистичный, сумасшедший, Плохая любовь,  
Я почти не жалею в тишине раннего утра,  
одиноким и стремительным, непочтительная любовь,  
грустный и беспомощный, отсутствует...  
Я попробую заснуть, и я успокою свои тревоги,  
Завтра будет другой день, полный успеха,  
между моими страданиями.